

DODATOK Č. 2
KU KÚPNEJ ZMLUVE Č. 4600006120/VS/2021
NA DODANIE ELEKTRICKÝCH JEDNOTIEK PRE REGIONÁLNU
DOPRAVU

uzatvorenej podľa § 409 a nasl. zák. č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení
medzi stranami

Kupujúci:

obchodné meno: **Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.**

so sídlom: Rožňavská 1, 832 72 Bratislava
zapísaný: Obchodný register Mestského súdu Bratislava III.,
oddiel: Sa, vložka č. 3497/B

v zastúpení: Ing. Roman Koreň, predseda predstavenstva
Ing. Ján Lukáč, podpredseda predstavenstva

Osoby poverené rokovať
vo veciach Zmluvy:
vo veciach technických:

IČO: 35 914 939
IČ DPH: SK 2021920076
DIČ: 2021920076
IBAN:
SWIFT:

/ďalej len „**Kupujúci**“/

a

Predávajúci:

obchodné meno: **Stadler Polska, SP. Z O.O.**

so sídlom: Targowa č. 50, 08110 Siedlce, Poľsko
zapísaný: Zapísaná v obchodnom registri okresného súdu Lublin-
Východ v Lubline s prevádzkou vo Świdniku, VI. obchodná
divízia štátneho súdneho registra pod č. REGON: 140761578,
NIP: 8212477136, zápis č. 0000270449

v zastúpení: Philipp Brunner, Executive Vice President, na základe
splnomocnenia
Tomasz Prejs, CEO, predseda predstavenstva
Arkadiusz Swierkot, Director of Sales, člen predstavenstva

osoby poverené rokovať:
vo veciach Zmluvy:

vo veciach technických:

IČO: 140761578
IČ DPH: PL8212477136
DIČ: 8212477136
IBAN:
SWIFT:

/ďalej len „**Predávajúci**“/

Preambula

- A. Jednou z priorit Železničnej spoločnosti Slovensko, a. s. ako dopravcu je snaha o neustále skvalitňovanie služieb pre cestujúcich, okrem iného prostredníctvom obnovy a modernizácie parku svojich železničných koľajových vozidiel. Za týmto účelom bola dňa 16.12.2021 uzavretá Kúpna zmluva č. 4600006120/VS/2021 na dodanie elektrických jednotiek pre regionálnu dopravu v znení jej dodatku č. 1 (ďalej aj ako „**Zmluva**“). Financovanie tejto Zmluvy Predávajúci zabezpečil z prostriedkov eurofondov Operačného programu Integrovaná infraštruktúra 2014-2020 (ďalej aj „OPII 2014-2020“)
- B. Pri vykonávaní skúšobných jazd na dodávaných elektrických jednotkách (ďalej aj ako „**EJ**“), ktoré sú nevyhnutné pre riadne dodanie EJ v zmysle Zmluvy, došlo dňa 18.07.2023 ku nehodovej udalosti a pomerne značnému poškodeniu dvoch kusov EJ. Pritom Predávajúci potvrdzuje, že vady jednej EJ odstránil nahradením konkrétnych dielov, pri druhej EJ je poškodenie takého charakteru, ktorý znemožňuje jednoduchú opravu, ale EJ je potrebné z časti nanovo zhotoviť a uvedené nenastane do ukončenia obdobia oprávnenosti OPII 2014-2020 (ďalej ako „**Mimoriadna udalosť**“).
- C. Mimoriadna udalosť má negatívny vplyv na termíny vykonania skúšok potrebných ku odovzdaniu EJ, Schváleniu EJ vrátane Povolenia ETCS. S ohľadom na uvedené nie je možné dodržanie aktuálneho harmonogramu podľa Zmluvy, a to ani pri vynaložení všetkého úsilia, ktoré je možné rozumne požadovať od Predávajúceho. Z tohto dôvodu sa zmluvné strany dohodli na úprave termínu dodania EJ ako aj lehoty na dodanie Povolenia ETCS.
- D. Zmluvné strany nemohli uvedenú Mimoriadnu udalosť aj pri vynaložení náležitej starostlivosti predvídať. Zmenou nedochádza k zmene charakteru Zmluvy, teda je súladná s § 18 ods. 1 písm. c) zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zároveň je zrejmé, že Predávajúci postupoval v súlade s bodom 3.2.2 písm. a) Zmluvy podľa ktorého sa Predávajúci zaviazal zabezpečiť odovzdať Povolenie do prevádzky všetkých EJ v prospech Kupujúceho určených na dodanie Kupujúcemu podľa tejto Zmluvy vrátane vykonania Technicko-bezpečnostnej skúšky všetkých EJ ako aj v súlade s bodom 3.2.2. písm. b) v zmysle ktorého má Predávajúci zabezpečiť Schválenie EJ t.j. odovzdanie povolenia pre uvedenie železničného vozidla do prevádzky je podmienkou odovzdania ktorejkoľvek EJ Predávajúcim Kupujúcemu. Pri plnení týchto zmluvných povinností došlo k Mimoriadnej udalosti, ktorá je dôvodom uzatvorenia tohto dodatku.
- E. Nakoľko teda túto Mimoriadnu udalosť
- (i) nezapríčinila žiadna zo Zmluvných strán, ale tretia osoba a súčasne Predávajúci konal do času Mimoriadnej udalosti po skúškach s odbornou starostlivosťou a zároveň
 - (ii) k nej (k tejto Mimoriadnej udalosti) došlo v čase, kedy dodávané EJ boli už zhotovené a Zmluvou určená zmluvná lehota na ich dodanie pre krátkosť zostávajúceho času nedovoľuje primeranú opravu alebo zhotovenie novej EJ, a zároveň
 - (iii) Kupujúci má záujem na dodaní každej z objednaných EJ, hoci po lehote pôvodne dojednanej v Zmluve, a zároveň
 - (iv) Dodatok 2 ku Kúpnej v nižšie uvedenom znení bol akceptovaný Riadiacim orgánom pre OPII 2014-2020 (MD SR) v rámci ex-ante kontroly verejného obstarávania, a zároveň

- (v) Riadiaci orgán OPII (MD SR) odsúhlasil postup prijmu a zúčtovania nenávratného finančného príspevku pre EJ-01, ktorá má byť v dôsledku Mimoriadnej udalosti dodaná ako posledná (štvrtá) v poradí.

Zmluvné strany uzatvárajú tento dodatok (ďalej len „**Dodatok 2**“).

1. Predmet Dodatku 2

1.1. Bod 2.5. sa vypúšťa bez nahradenia.

1.2. V bode 4.3. sa vypúšťa bez nahradenia veta „Dohodnutý čas ukončenia príslušnej hrubej skrine EJ/odovzdania EJ podľa ktoréhokoľvek ustanovenia tejto zmluvy, ako aj jej Prílohy č. 2, je v súlade s bodom 2.5 tejto Zmluvy.“

1.3. Bod 4.5. sa v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením:

„Predávajúci sa zaväzuje dodať Kupujúcemu všetky EJ do 20.12.2023.

Zmluvné strany sa s odkazom na Preambulu Dodatku 2 k tejto Zmluve dohodli, že v prípade a výlučne len za podmienky, že (i) Predávajúci dodá prvé tri EJ Kupujúcemu riadne a včas a zároveň (ii) Predávajúci predloží Kupujúcemu bankovú záruku podľa bodu 4.5.1. tejto Zmluvy v znení Dodatku 2, platí, že Kupujúci akceptuje dodanie štvrtej EJ najneskôr v lehote do 30.11.2024 (ďalej aj ako „**dodatočná lehota**“), pričom pre vylúčenie pochybností, v takom prípade je pre účely všetkých ustanovení tejto Zmluvy záväzný termín dodania štvrtej EJ 30.11.2024 a Predávajúci nie je povinný dodať štvrtú EJ v termíne podľa prvej vety tohto bodu 4.5.

4.5.1. Predávajúci predloží Kupujúcemu najneskôr do 11.12.2023 bankovú záruku vystavenú minimálne na sumu vo výške 19.237.500,- EUR čo predstavuje hodnotu EJ s ETCS vrátane Schválenia ETCS.

V bankovej záruke musí byť uvedené vyhlásenie banky, že neodvolateľne, bezpodmienečne, na prvú výzvu a do 7 (siedmich) bankových dní po doručení písomnej výzvy Kupujúceho uspokojí akýkoľvek finančný nárok Kupujúceho (veriteľa) do výšky sumy, na ktorú je banková záruka vystavená, vzniknutý z dôvodu omeškania sa Predávajúceho s dodaním poslednej (štvrtej) EJ podľa Zmluvy. Platnosť bankovej záruky podľa tohto bodu Zmluvy nesmie skončiť skôr ako 15 (pätnásť) dní po uplynutí dodatočnej lehoty dodania poslednej EJ podľa bodu 4.5. tejto Zmluvy. Banková záruka bude uvoľnená do 15 (pätnásť) dní po prevzatí poslednej EJ podľa tejto Zmluvy.

Banková záruka sa spravuje ustanoveniami § 313 a nasl. Obchodného zákonníka a/alebo v rozsahu v akom to kogentné ustanovenia Obchodného zákonníka umožňujú ustanoveniami Jednotných pravidiel pre záruky vyplatiteľné na požiadanie, vydanými Medzinárodnou obchodnou komorou publikácia v Paríži ako publikácia č. 758 a je vystavená bankou so sídlom v Slovenskej republike alebo zahraničnou bankou majúcou pobočku v Slovenskej republike.“

1.4. Bod 4.6. sa v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením :

Predávajúci sa zaväzuje dodať Kupujúcemu Schválenie EJ s ETCS a Povolenie do prevádzky EJ s ETCS pre 3 (tri) EJ dodané podľa tejto Zmluvy najneskôr do 20.12.2023.

Povolenie do prevádzky EJ s ETCS pre štvrtú EJ dodanú podľa tejto Zmluvy sa Predávajúci zaväzuje dodať Kupujúcemu najneskôr v dodatočnej lehote podľa bodu 4.5 tejto Zmluvy v znení Dodatku 2, tzn. do 30.11.2024.

1.5. Bod 4.12 sa v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením;

„Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností a bez ohľadu na akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy je však Predávajúci povinný dodať Kupujúcemu 3 (tri) kusy EJ podľa tejto Zmluvy najneskôr do 20.12.2023 a štvrtú EJ v dodatočnej lehote podľa bodu 4.5 tejto Zmluvy v znení Dodatku 2, tzn. do 30.11.2024.

1.6. V bode 7.5. Zmluvy sa veta: „Vlastnícke právo k predmetu tejto Zmluvy prechádza z Predávajúceho na Kupujúceho momentom zaplata plnej kúpnej ceny Kupujúcim Predávajúcemu za každý predmet Zmluvy.“ nahrádza vetou s nasledovným znením: „Vlastnícke právo k predmetu tejto Zmluvy prechádza z Predávajúceho na Kupujúceho momentom zaplata plnej kúpnej ceny Kupujúcim Predávajúcemu za každý príslušný predmet Zmluvy, avšak vo vzťahu k štvrtej EJ nie skôr, ako dôjde k jej odovzdaniu Predávajúcim Kupujúcemu na základe písomného preberacieho protokolu podľa **Prílohy č. 6c tejto Zmluvy.“**

1.7. V bode 9.1.1. Zmluvy sa vety „Platnosť bankovej záruky podľa tohto bodu Zmluvy nesmie skončiť skôr ako 15 (pätnásť) dní po uplynutí lehoty dodania poslednej EJ, uvedenej v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy. Banková záruka bude uvoľnená do 15 (pätnásť) dní po prevzatí poslednej EJ podľa tejto Zmluvy. Banková záruka sa môže znižovať vždy o hodnotu vo výške 20 % z ceny každého jedného kusu dodanej EJ podľa tejto Zmluvy na základe predloženého protokolu o odovzdaní a prevzatí EJ, ktorého obsah je uvedený v Prílohe č. 6c tejto Zmluvy“

Nahrádzajú vetami v nasledovnom znení

„Platnosť bankovej záruky podľa tohto bodu Zmluvy nesmie skončiť skôr ako 15 (pätnásť) dní po uplynutí lehoty dodania prvých troch kusov EJ, uvedenej v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy. Banková záruka vystavená podľa tohto bodu Zmluvy bude v plnom rozsahu vo vzťahu k všetkým štyrom EJ uvoľnená do 15 (pätnásť) dní po prevzatí tretej EJ podľa tejto Zmluvy, a to za podmienky že Predávajúcim bude riadne a včas predložená Kupujúcemu banková záruka v zmysle bodu 4.5.1 tejto Zmluvy.“

1.8. Dopĺňa sa nový bod 9.1.4, ktorý znie:

„Zmluvné strany sa v prípade štvrtej EJ odlišne od bodu 9.1.3 Zmluvy dohodli, že konečná platba vo výške zostatkovej ceny (t.j. ceny nespotrebovanej zálohami vystavovanými v zmysle bodu 9.1.1 a 9.1.2 tejto Zmluvy) tejto štvrtej EJ podľa bodu 8.1.1 bude uhradená na základe zálohovej faktúry vystavenej Predávajúcim výlučne po splnení nasledujúcich podmienok:

- a) Predávajúci riadne a včas dodá tri EJ v zmysle tejto Zmluvy, a zároveň
- b) Predávajúci predloží Kupujúcemu bankovú záruku v zmysle bodu 4.5.1 tejto Zmluvy. Pre vylúčenie pochybností, tento bod 9.1.4. má prednosť pred úpravou dohodnutou v bode 9.1.3. Zmluvy.

1.9. Pôvodné body 9.1.4, 9.1.5 a 9.1.6 sa prečísľujú na body 9.1.5, 9.1.6 a 9.1.7.

1.10. Bod 9.1.5 (pôvodný bod 9.1.4) sa v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením: „Cena za dodanie Povolenia ETCS bude uhradená (i) vo vzťahu k prvým trom dodaným EJ po riadnom dodaní Povolenia ETCS pre prvé tri EJ podľa tejto Zmluvy a (ii) vo vzťahu k štvrtej EJ spolu s konečnou platbou vo výške zostatkovej ceny tejto štvrtej EJ za podmienok dohodnutých v bode 9.1.4 tejto Zmluvy v znení Dodatku 2.“

1.11. Doplňa sa bod 16.9., ktorý znie :

„V prípade, ak nebudú riadne a včas splnené podmienky podľa druhého odseku bodu 4.5. Zmluvy v znení Dodatku 2 týkajúce sa dodania prvých troch kusov EJ a tiež bankovej záruky podľa bodu 4.5.1. tejto Zmluvy, môže Kupujúci odstúpiť od úprav Zmluvy uvedených v Dodatku 2 k Zmluve. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že po takomto odstúpení sa na Dodatok 2 k Zmluve neprihliada a právne vzťahy sa spravujú ustanoveniami Zmluvy, ako keby uzatvorený nebol. Zmluvné strany následne budú rokovať o riešení vzniknutej situácie.“

1.12. Príloha č. 2 sa nahrádza znením, ktoré tvorí prílohu tohto Dodatku 2.

1.13. Ostatné ustanovenia Zmluvy, nedotknuté týmto Dodatkom 2, zostávajú v platnosti a účinnosti nezmenené.

2. Záverečné ustanovenia

2.1. Dodatok 2 nadobúda platnosť dňom jeho podpisania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

2.2. V prípade splnenia podmienok uvedených v druhom odseku bodu 4.5. tohto Dodatku 2 si Kupujúci nebude uplatňovať do času uplynutia dodatočnej lehoty zmluvnú pokutu podľa bodu 15.2.10.

2.3. Predávajúci opakovane berie na vedomie, že financovanie predmetu Zmluvy má Kupujúci zabezpečené prostredníctvom Zmluvy o nenávratnom finančnom príspevku, ktoré vyplýva z Projektu. V prípade, ak nebudú dodané 3 kusy EJ v termíne podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku 2 a/alebo dodanie štvrtá EJ nebude dodaná v dodatočnej lehote, vzniká riziko, že Kupujúci nebude schopný plniť podmienky Projektu a Zmluvy o nenávratnom finančnom príspevku. V tomto prípade môže byť Kupujúci povinný vrátiť nenávratný finančný príspevok v časti alebo v celom rozsahu.

2.4. Týmto Dodatkom 2 sa nemení nárok Kupujúceho podľa bodu 15.2.2., teda nárok Kupujúceho na zmluvnú pokutu súvisiacu s omeškaním Predávajúceho dodať EJ podľa Harmonogramu uvedeného v Prílohe č. 2, čo Zmluvné strany akceptujú.

2.5. Pre vylúčenie pochybností, v prípade splnenia podmienok uvedených v druhom odseku bodu 4.5. tohto Dodatku 2, Kupujúcemu nevzniká nárok na zmluvnú pokutu podľa bodov 15.2.3, 15.2.4, 15.3 ani 15.4.9 Zmluvy ani právo odstúpiť od Zmluvy z dôvodu nedodania štvrtej EJ do 20. 12. 2023, čo Zmluvné strany potvrdzujú. Tým nie je dotknutý nárok Kupujúceho na predmetné zmluvné pokuty v prípade porušenia povinností Predávajúceho po uplynutí dodatočnej lehoty.

2.6. Dodatok 2 je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

2.7. Dodatok 2 je vypracovaný v slovenskom jazyku s platnosťou originálu. Preklad Dodatku 2 v akomkoľvek jazyku nebude mať platnosť originálu. Dodatok 2 sa vyhotovuje v šiestich (6) vyhotoveniach. Každá zmluvná strana si ponechá po tri (3) vyhotovenia Dodatku 2.

2.8. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento Dodatok 2 bol uzavretý ako prejav ich slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne a na znak súhlasu s jeho obsahom ho podpisujú.

2.9. Podpisy zmluvných strán sa nachádzajú na ďalšej strane. Zvyšok strany je zámerne ponechaný voľný.

V Bratislave, dňa
Za Kupujúceho:

V Bratislave, dňa
Za Predávajúceho:

.....
Ing. Roman Koreň
predseda predstavenstva
Železničná spoločnosť Slovensko, a. s.

.....
Philipp Brunner
Executive Vice President, na základe
splnomocnenia

.....
Ing. Ján Lukáč
podpredseda predstavenstva
Železničná spoločnosť Slovensko, a. s.

.....
Tomasz Prejs
CEO, predseda predstavenstva

.....
Arkadiusz Swierkot
Director of Sales, člen predstavenstva

Príloha č. 2 Harmonogram dodávania EJ

	Ukončenie HSS (Hrubej Stavby Skrine)	Dátum dodania EJ
EJ 01	27.05.2022 6.6.2022 8.6.2022 15.6.2022 13.6.2022 02.06.2022	20.12.2023
EJ 02	17.06.2022 22.06.2022 27.06.2022 1.7.2022 29.6.2022 20.06.2022	20.12.2023
EJ 03	4.7.2022 12.7.2022 14.7.2022 20.07.2022 15.7.2022 7.7.2022	20.12.2023
EJ 04	22.7.2022 28.07.2022 29.07.2022 5.8.2022 3.8.2022 26.7.2022	20.12.2023

1. V súlade s bodom 4.6. Zmluvy v znení Dodatku 2 je termín dodania Schválenia EJ s ETCS 20.12.2023.
2. V súlade s bodom 4.6. Zmluvy v znení Dodatku 2 EJ budú odovzdávané súčasne s Povolením do prevádzky EJ s ETCS.
3. V prípade splnenia podmienok uvedených v druhom odseku bodu 4.5 Zmluvy v znení Dodatku 2 Kupujúci akceptuje dodanie štvrtej EJ (vrátane Povolenia do prevádzky s ETCS vo vzťahu k tejto štvrtej EJ) najneskôr v dodatočnej lehote, t.j. do 30.11.2024, pričom v takom prípade platí dohoda strán:
 - a. v článku 2.2. Dodatku 2 k Zmluve, podľa ktorého si Kupujúci nebude uplatňovať do času uplynutia dodatočnej lehoty zmluvnú pokutu podľa bodu 15.2.10 Zmluvy;
 - b. v článku 2.4 Dodatku 2 k Zmluve, podľa ktorého sa nemení nárok Kupujúceho podľa bodu 15.2.2. Zmluvy, teda nárok Kupujúceho na zmluvnú pokutu súvisiacu s omeškaním Predávajúceho dodať EJ do 20.12.2023;
 - c. v článku 2.5 Dodatku 2 k Zmluve, podľa ktorého Kupujúcemu nevzniká nárok na zmluvnú pokutu podľa bodov 15.2.3, 15.2.4, 15.3 ani 15.4.9 Zmluvy ani právo odstúpiť od Zmluvy z dôvodu nedodania štvrtej EJ do 20. 12. 2023.